

# Philipper 4



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Daher<sup>G5620</sup>, meine<sup>G3450</sup> geliebten<sup>G27</sup> und<sup>G2532</sup> ersehnten<sup>G1973</sup> Brüder<sup>G80</sup>, meine<sup>G3450</sup> Freude<sup>G5479</sup> und<sup>G2532</sup> Krone<sup>G4735</sup>, so<sup>G3779</sup> steht<sup>G4739</sup> fest<sup>G4739</sup> im<sup>G1722</sup> Herrn<sup>G2962</sup>, Geliebte<sup>G27</sup>! 2 Die Evodia<sup>G2136</sup> ermahne<sup>G3870</sup> ich, und<sup>G2532</sup> die Syntyche<sup>G4941</sup> ermahne<sup>G3870</sup> ich, einerlei gesinnt<sup>G5426</sup> zu sein<sup>G5426</sup> im<sup>G1722</sup> Herrn<sup>G2962</sup>. [?]<sup>G846</sup> 3 Ja<sup>G3483</sup>, ich bitte<sup>G2065</sup> auch<sup>G2532</sup> dich<sup>G4571</sup>, mein treuer<sup>G1103</sup> Mitknecht<sup>G48051</sup>, steh<sup>G4815</sup> ihnen<sup>G846</sup> bei<sup>G48152</sup>, die<sup>G3748</sup> in<sup>G1722</sup> dem<sup>G3588</sup> Evangelium<sup>G2098</sup> mit<sup>G4866</sup> mir<sup>G3427</sup> gekämpft<sup>G4866</sup> haben, auch<sup>G2532</sup> mit<sup>G3326</sup> Clemens<sup>G2815</sup> und<sup>G2532</sup> meinen<sup>G3450</sup> übrigen<sup>G3062</sup> Mitarbeitern<sup>G4904</sup>, deren<sup>G3739</sup> Namen<sup>G3686</sup> im<sup>G1722</sup> Buch<sup>G976</sup> des Lebens<sup>G2222</sup> sind.

4 Freut<sup>G5463</sup> euch<sup>G5463</sup> in<sup>G1722</sup> dem Herrn<sup>G2962</sup> allezeit<sup>G3842</sup>! Wiederum<sup>G3825</sup> will<sup>3</sup> ich sagen<sup>G2046</sup>: Freut<sup>G5463</sup> euch<sup>G5463</sup>! 5 Lasst<sup>G1097</sup> eure<sup>G5216</sup> Milde<sup>G19334</sup> offenbar werden allen<sup>G3956</sup> Menschen<sup>G444</sup>, der<sup>G3588</sup> Herr<sup>G2962</sup> ist nahe<sup>G1451</sup>. [?]<sup>G1097</sup> 6 Seid<sup>G3309</sup> um nichts<sup>G3367</sup> besorgt<sup>G3309</sup>, sondern<sup>G235</sup> in<sup>G1722</sup> allem<sup>G3956</sup> lasst<sup>G1107</sup> durch Gebet<sup>G4335</sup> und<sup>G2532</sup> Flehen<sup>G1162</sup> mit<sup>G3326</sup> Danksagung<sup>G2169</sup> eure<sup>G5216</sup> Anliegen<sup>G155</sup> vor<sup>G4314</sup> Gott<sup>G2316</sup> offenbar werden; [?]<sup>G1107</sup> 7 und<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Friede<sup>G1515</sup> Gottes<sup>G2316</sup>, der<sup>G3588</sup> allen<sup>G3956</sup> Verstand<sup>G3563</sup> übersteigt<sup>G5242</sup>, wird eure<sup>G5216</sup> Herzen<sup>G2588</sup> und<sup>G2532</sup> euren<sup>G5216</sup> Sinn<sup>G35405</sup> bewahren<sup>G5432</sup> in<sup>G1722</sup> Christus<sup>G5547</sup> Jesus<sup>G2424</sup>. 8 Übrigens<sup>G3063</sup>, Brüder<sup>G80</sup>, alles, was<sup>G3745</sup> wahr<sup>G227</sup>, alles, was<sup>G3745</sup> würdig<sup>G4586</sup>, alles, was<sup>G3745</sup> gerecht<sup>G1342</sup>, alles, was<sup>G3745</sup> rein<sup>G53</sup>, alles, was<sup>G3745</sup> lieblich<sup>G4375</sup> ist<sup>G2076</sup>, alles, was<sup>G3745</sup> wohlklingend<sup>G2163</sup>, wenn<sup>G1536</sup> es irgendeine<sup>G1536</sup> Tugend<sup>G703</sup> und<sup>G2532</sup> wenn<sup>G1536</sup> es irgendein<sup>G1536</sup> Lob<sup>G1868</sup> gibt, dieses erwägt<sup>G3049</sup>. [?]<sup>G3588</sup> [?]<sup>G5023</sup> 9 Was<sup>G3739</sup> ihr auch<sup>G2532</sup> gelernt<sup>G3129</sup> und<sup>G2532</sup> empfangen<sup>G3880</sup> und<sup>G2532</sup> gehört<sup>G191</sup> und<sup>G2532</sup> an<sup>G1722</sup> mir<sup>G1698</sup> gesehen<sup>G3708</sup> habt, dieses tut<sup>G4238</sup>, und<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Gott<sup>G2316</sup> des<sup>G3588</sup> Friedens<sup>G1515</sup> wird mit<sup>G3326</sup> euch<sup>G5216</sup> sein<sup>G2071</sup>. [?]<sup>G5023</sup>

10 Ich habe mich<sup>G5463</sup> aber<sup>G1161</sup> im<sup>G1722</sup> Herrn<sup>G2962</sup> sehr<sup>G3171</sup> gefreut<sup>G5463</sup>, dass<sup>G3754</sup> ihr endlich<sup>G4218</sup> einmal<sup>G2235</sup> wieder<sup>G4218</sup> aufgelebt<sup>G330</sup> seid, meiner<sup>G1700</sup> zu<sup>G5228</sup> gedenken<sup>G54266</sup>, obwohl<sup>G1909</sup> ihr auch<sup>G2532</sup> meiner<sup>G5426</sup> gedachtet<sup>G5426</sup>, aber<sup>G1161</sup> ihr hattet<sup>G170</sup> keine<sup>G170</sup> Gelegenheit<sup>G170</sup>. 11 Nicht<sup>G3756</sup> dass<sup>G3754</sup> ich dies wegen<sup>G2596</sup> des Mangels<sup>G5304</sup> sage<sup>G3004</sup>, denn<sup>G1063</sup> ich<sup>G1473</sup> habe gelernt<sup>G3129</sup>, worin<sup>G1722</sup> ich bin<sup>G1510</sup>, mich<sup>G842</sup> zu begnügen<sup>G842</sup>. 12 Ich weiß<sup>G1492</sup> sowohl<sup>G2532</sup> erniedrigt<sup>G5013</sup> zu sein<sup>G5013</sup>, als<sup>G2532</sup> ich weiß<sup>G1492</sup> Überfluss<sup>G4052</sup> zu haben<sup>G4052</sup>, in<sup>G1722</sup> jedem<sup>G3956</sup> und<sup>G2532</sup> in<sup>G1722</sup> allem<sup>G3956</sup> bin<sup>G3453</sup> ich unterwiesen<sup>G34537</sup>, sowohl<sup>G2532</sup> satt<sup>G5526</sup> zu sein<sup>G5526</sup> als<sup>G2532</sup> zu hungern<sup>G3983</sup>, sowohl<sup>G2532</sup> Überfluss<sup>G4052</sup> zu haben<sup>G4052</sup> als<sup>G2532</sup> Mangel<sup>G5302</sup> zu leiden<sup>G5302</sup>. 13 Alles<sup>G3956</sup> vermag<sup>G2480</sup> ich in<sup>G1722</sup> dem, der<sup>G3588</sup> mich<sup>G3165</sup> kräftigt<sup>G1743</sup>. 14 Doch<sup>G4133</sup> habt ihr wohlgetan, dass ihr an meiner<sup>G3450</sup> Drangsal<sup>G2347</sup> teilgenommen<sup>G4790</sup> habt. [?]<sup>G2573</sup> [?]<sup>G4160</sup> 15 Ihr<sup>G5210</sup> wisst<sup>G1492</sup> aber<sup>G1161</sup> auch<sup>G2532</sup>, ihr Philipper<sup>G5374</sup>, dass<sup>G3754</sup> im<sup>G1722</sup> Anfang<sup>G746</sup> des<sup>G3588</sup> Evangeliums<sup>G2098</sup>, als<sup>G3753</sup> ich aus<sup>G575</sup> Mazedonien<sup>G3109</sup> wegging<sup>G18318</sup>, keine<sup>G3762</sup> Versammlung<sup>G1577</sup> mir<sup>G3427</sup> in<sup>G1519</sup> Bezug<sup>G1519</sup> auf<sup>G1519</sup> Geben<sup>G1394</sup> und<sup>G2532</sup> Empfangen<sup>G3028</sup> mitgeteilt<sup>G2841</sup> hat, als<sup>G1508</sup> nur<sup>G1508</sup> ihr<sup>G5210</sup> allein<sup>G3441</sup>. 16 Denn<sup>G3754</sup> auch<sup>G2532</sup> in<sup>G1722</sup> Thessalonich<sup>G2332</sup> habt ihr mir<sup>G530</sup> und<sup>G2532</sup> zweimal<sup>G1364</sup> für<sup>G1519</sup> meinen<sup>G3427</sup> Bedarf<sup>G5532</sup> gesandt<sup>G3992</sup>. 17 Nicht<sup>G3756</sup> dass<sup>G3754</sup> ich die<sup>G3588</sup> Gabe<sup>G1390</sup> suche<sup>G1934</sup>, sondern<sup>G235</sup> ich suche<sup>G1934</sup> die<sup>G3588</sup> Frucht<sup>G2590</sup>, die<sup>G3588</sup> überströmend<sup>G4121</sup> sei für<sup>G1519</sup> eure<sup>G5216</sup> Rechnung<sup>G3056</sup>. 18 Ich habe aber<sup>G1161</sup> alles<sup>G3956</sup> in Fülle und<sup>G2532</sup> habe<sup>G4052</sup> Überfluss<sup>G4052</sup>, ich bin<sup>G4137</sup> erfüllt<sup>G4137</sup>, da ich von<sup>G3844</sup> Epaphroditus<sup>G1891</sup> das<sup>G3588</sup> von<sup>G3844</sup> euch<sup>G5216</sup> Gesandte empfangen<sup>G1209</sup> habe, einen duftenden<sup>G3744</sup> Wohlgeruch<sup>G2175</sup>, ein angenehmes<sup>G118410</sup> Opfer<sup>G237811</sup>, Gott<sup>G2316</sup> wohlgefällig<sup>G2101</sup>. [?]<sup>G568</sup> 19 Mein<sup>G3450</sup> Gott<sup>G2316</sup> aber<sup>G1161</sup> wird alle<sup>G3956</sup> eure Bedürfnisse erfüllen nach<sup>G2596</sup> seinem<sup>G846</sup> Reichtum<sup>G4149</sup> in<sup>G1722</sup> Herrlichkeit<sup>G1391</sup> in<sup>G1722</sup> Christus<sup>G5547</sup> Jesus<sup>G2424</sup>. [?]<sup>G5216</sup> [?]<sup>G5532</sup> [?]<sup>G4137</sup> 20 Unserem<sup>G2257</sup> Gott<sup>G2316</sup> und<sup>G2532</sup> Vater<sup>G3962</sup> aber<sup>G1161</sup> sei die<sup>G3588</sup> Herrlichkeit<sup>G1391</sup> von<sup>G1519</sup> Ewigkeit<sup>G165</sup> zu<sup>G3588</sup> Ewigkeit<sup>G16512</sup>! Amen<sup>G281</sup>.

21 Grüßt<sup>G782</sup> jeden<sup>G3956</sup> Heiligen<sup>G40</sup> in<sup>G1722</sup> Christus<sup>G5547</sup> Jesus<sup>G2424</sup>. Es grüßen<sup>G782</sup> euch<sup>G5209</sup> die<sup>G3588</sup> Brüder<sup>G80</sup>, die bei<sup>G4862</sup> mir<sup>G1698</sup> sind. 22 Es grüßen<sup>G782</sup> euch<sup>G5209</sup> alle<sup>G3956</sup> Heiligen<sup>G40</sup>, und besonders<sup>G3122</sup> die<sup>G3588</sup> aus<sup>G1537</sup> des

Kaisers<sup>G2541</sup> Haus<sup>G3614</sup> . [?]<sup>G1161</sup> [?]<sup>G3588</sup> 23 Die<sup>G3588</sup> Gnade<sup>G5485</sup> des<sup>G3588</sup> Herrn<sup>G2962</sup> Jesus<sup>G2424</sup> Christus<sup>G5547</sup> sei  
mit<sup>G3326</sup> eurem<sup>G5216</sup> Geist<sup>G4151</sup>! Amen<sup>G281</sup> .

## Fußnoten

1. W. mein echter Jochgenosse
2. nämlich der Evodia und der Syntyche
3. O. werde
4. O. Nachgiebigkeit
5. Eig. eure Gedanken
6. O. für mich zu sorgen
7. Eig. eingeweiht
8. O. weggegangen war
9. Eig. für Rechnung des
10. O. annehmlisches
11. Eig. Schlachtopfer
12. W. in die Zeitalter der Zeitalter